



2025

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
(FRÖHLICHE WEIHNACHTEN & EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR)



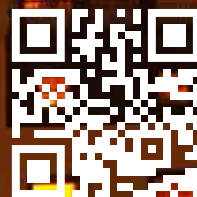
DEAR GUEST,
WE ARE VERY PLEASED TO WELCOME YOU
TO MADEIRA ISLAND AND PORTOBAY SANTA MARIA.
DURING THE FESTIVE PERIOD,
FROM THE 18TH OF DECEMBER UNTIL
THE 1ST OF JANUARY, WE ARE HAPPY TO PRESENT
YOU WITH A PROGRAMME FOR CHRISTMAS
AND NEW YEAR 2024/2025, WHICH INCLUDES
NEW EVENTS, ACTIVITIES AND DECORATIONS.
IF YOU WOULD LIKE TO TAKE PART,
JUST BOOK AT THE RECEPTION.

//

(SEHR GEEHRTER GAST,
WIR HEISSEN SIE RECHT HERZLICH
AUF DER INSEL MADEIRA
UND IN PORTOBAY SANTA MARIA WILLKOMMEN.
WIR FREUEN UNS, IHNEN FÜR DEN ZEITRAUM
VOM 18. DEZEMBER BIS ZUM 01.
JANUAR DAS EIHNACHTSUND NEUJAHRSPROGRAMM
2024/2025 MIT NEUEN EVENTS,
AKTIVITÄTEN UND DEKORATIONEN VORSTELLEN
ZU KÖNNEN. UM MITZUMACHEN,
GENÜGT EINE RESERVIERUNG AN DER REZEPTION.)

DISCOVER MORE MADEIRAN
CHRISTMAS TRADITIONS HERE:

ENTDECKEN SIE HIER WEITERE
WEIHNACHTSTRADITIONEN MADEIRAS:



12 raisins, 12 wishes!

12 TRAUBEN, 12 WÜNSCHE!

AS THE NEW YEAR APPROACHES, WE GATHER WITH FAMILY AND FRIENDS TO CELEBRATE, RAISE A TOAST, AND GIVE THANKS FOR THE YEAR THAT HAS PASSED. IT'S ALSO THE PERFECT TIME TO RENEW HOPES AND MAKE WISHES FOR THE FUTURE. IN PORTUGAL, WE FOLLOW THE TRADITION OF 12 RAISINS AT MIDNIGHT: WITH EACH OF THE 12 CHIMES, WE EAT A RAISIN FOR EVERY MONTH OF THE COMING YEAR. WITH EACH RAISIN, WE MAKE A WISH, TURNING THE MOMENT INTO A CELEBRATION OF PROMISES, DREAMS, AND HOPE FOR THE YEAR AHEAD.

(WENN DAS NEUE JAHR NAHT, VERSAMMELN WIR UNS MIT FAMILIE UND FREUNDEN, UM ZU FEIERN, ANZUSTOSSEN UND DANKBARKEIT FÜR DAS VERGANGENE JAHR AUSZUDRÜCKEN. ES IST AUCH DER PERFEKTE MOMENT, UM HOFFNUNG ZU ERNEUERN UND WÜNSCHE FÜR DIE ZUKUNFT ZU ÄUSSERN. IN PORTUGAL FOLGEN WIR DER TRADITION DER 12 TRAUBEN UM MITTERNACHT: ZU JEDEM DER 12 GLOCKENSCHLÄGE ESSEN WIR EINE TRAUBE, EINE FÜR JEDEN MONAT DES KOMMENDEN JAHRES. MIT JEDER TRAUBE FORMULIEREN WIR EINEN WUNSCH UND VERWANDELN DIESEN MOMENT IN EINE FEIER VON VERSPRECHEN, TRÄUMEN UND HOFFNUNGEN FÜR DAS KOMMENDE JAHR.)





Merry

20 FRIDAY FREITAG

15H00 *
HOMEMADE COOKIES
(HAUSGEMACHTE KEKSE)
DEMONSTRATION
AND TASTING
(VORFÜHRUNG UND PROBE)
INCLUDES TEA AND COFFEE
(INKLUSIVE TEE UND
KAFFEE)
12.50 € P/PAX
// ARSENAL

21 SATURDAY SAMSTAG

15H30 *
LIQUEURS WORKSHOP
(LIKÖRE WORKSHOP)
12.50 € P/PAX
// CAPTAIN'S BAR

22 SUNDAY SONNTAG

20H30 *
CHRISTMAS
LIGHTING
(WEIHNACHTS
BELEUCHTUNG)
BUS TOUR
(BUSFAHRT)
LIMITED PLACES
(BEGRENZTE PLÄTZE)
20H15 RECEPTION
(REZEPTION)
15 € P/PAX



RESERVATIONS: RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

(RESERVIERUNGEN: REZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)



GALADINNER RESERVATIONS
18H00-19H00 // 23, 29 & 30 DEC
LOBBY

(RESERVIERUNGEN FÜR DIE GALADINNER
18H00-19H00 // 23, 29 & 30 DEC
LOBBY)

Christmas

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN

23 MONDAY
MONTAG

ALL NIGHT
(GANZ ABEND)

NIGHT AT THE MERCADO
(ABENDS AUF DEM MERCADO)

// LAVRADORES MARKET

24 TUESDAY
DIENSTAG

18H30
CHRISTMAS
CAROLS
(WEIHNACHTSLIEDER)

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// LOWER LOBBY
(UNTERE LOBBY)

19H00 - 22H00 **
GALA DINNER
(GALADINNER)

LIMITED PLACES
(BEGRENZTE PLÄTZE)

// ARSENAL

25 WEDNESDAY
MITTWOCH

12H30 - 15H00 *
CHRISTMAS LUNCH
MINI BUFFET

(WEIHNACHTS-
MITTAGESSEN)

25 € P/PAX

// ARSENAL

18H30 - 21H30 *
CHRISTMAS
DINNER BUFFET

(WEIHNACHTS-
ABENDESSEN)

32 € P/PAX

// ARSENAL

THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE
(DAS PROGRAMM KANN OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN)

DIETARY REQUIREMENTS: PLEASE CONTACT RECEPTION BEFOREHAND
(EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER ERNÄHRUNG : WENDEN SIE SICH BITTE IM
VORAUSS AN DIE REZEPTION)



Gala dinners

GALADINNER

... at arsenal restaurant

MENUS CHOSEN EXCLUSIVELY FOR THESE SPECIAL NIGHTS.
THE CUISINE IS EXCEPTIONAL AND ALL DISHES ARE
DELICATELY PREPARED.

(EXKLUSIV FÜR DIESE BESONDEREN NÄCHTE
ZUSAMMENGESTELLTE MENÜS. DIE KÜCHE IST
AUSSERGEWÖHNLICH UND DIE SPEISEN MIT GRÖSSTER
SORGFALT ZUBEREITET.)

★ RESERVATIONS (RESERVIERUNGEN): HELPDESK

23, 29 & 30 DEC . 17H-19H

24 Dec

SALMON GRAVLAX,
SHRIMP AND CUCUMBER RAITA CARPACCIO
WITH CHAMPAGNE SAUCE AND HERRING CAVIAR

CARPACCIO VON GRAVED LACHS,
KRABBen UND GURKEN-RAITA
MIT CHAMPAGNERSAUCE UND HERINGSKAVIAR

CREAM OF PUMPKIN
WITH CHESTNUTS AND BACON
KÜRBISCREMESUPPE
MIT KASTANIEN UND SPECK

BROWNED WRASSE FILLET
WITH MEDITERRANEAN VEGETABLE FREGOLA,
ORANGE AND SAFFRON SAUCE

LIPPFISCHFILET
AN MEDITERRANER GEMÜSEFREGOLA
UND ORANGEN-SAFRAN-SAUCE

SORBET

DUCK LEG CONFIT
WITH RED CABBAGE, CRISPY POTATOES
WITH BACON AND MUSHROOMS, AND ORANGE SAUCE

CONFIT VON ENTENKEULE
MIT ROTKOHl, KNUSPRIGEN KARTOFFELN
MIT SPECK UND PILZEN AN ORANGENSAUCE

CHRISTMAS BAUBLE WITH CHOCOLATE,
RED PEPPER COMPOTE, ALMOND CRUMBLE AND COCOA

WEIHNACHTSKUGEL MIT SCHOKOLADE,
KOMPOTT VON Roter PAPRIKA,
MANDEL-KAKAO-CRUMBLE

31 Dec

COUNTRY POULTRY TERRINE
WITH CUMBERLAND SAUCE, PICKLED BEETROOT
AND BRIOCHE, AND APPLE PURÉE

LANDTERRINE VON GEFLÜGEL
MIT CUMBERLAND-SAUCE, PICKLES VON
ROTTER BETE, BRIOCHE UND APFELPÜREE

CREAM OF MUSHROOMS
WITH FRESH CHEESE AND GREEN BEANS
PILZCREMESUPPE
MIT FRISCHKÄSE UND GRÜNEN BOHNE

SEA BASS FILLET WITH SPINACH
AND CREAM CHEESE TORTELLINI, MUSSEL
AND SAFFRON SAUCE, AND RATATOUILLE

FILET VON WOLFSBARSCH
MIT SPINAT-RICOTTA-TORTELLINI,
MIESMUSCHEL-SAFRAN-SAUCE UND RATATOUILLE

BEEF CHEEK WITH MASHED POTATOES,
PORT WINE SAUCE, BRUSSELS SPROUTS
AND CARROT AND GINGER PURÉE
BÄCKCHEN VOM RIND AN KARTOFFELPÜREE,
PORTWEIN-SAUCE, ROSENKOHL
UND KAROTTEN-INGWER-PÜREE

LEMON-MISU WITH CRUMBLE
ZITRONEN-MISU MIT CRUMBLE



Happy

26 THURSDAY
DONNERSTAG

15H30 *
PONCHA
WORKSHOP
(PONCHA WORKSHOP)
7.50 € P/PAX
// CAPTAIN'S LOUNGE

27 FRIDAY
FREITAG

20H30 *
CHRISTMAS
LIGHTING
(WEIHNACHTS
BELEUCHTUNG)
BUS TOUR
(BUSFAHRT)
LIMITED PLACES
(BEGRENZTE PLÄTZE)
20H15 RECEPTION
(REZEPTION)
15 € P/PAX

28 SATURDAY
SAMSTAG

20H00 *
"MOVE FOR HOPE"
19H00 RECEPTION
(REZEPTION)
PAGE (SEITE) 12

THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE
(DAS PROGRAMM KANN OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN)

DIETARY REQUIREMENTS: PLEASE CONTACT RECEPTION BEFOREHAND
(EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER ERNÄHRUNG: WENDEN SIE SICH BITTE
IM VORAUS AN DIE REZEPTION)

New Year

GLÜCKLICHES NEUES JAHR

31 TUESDAY
DIENSTAG

19H00 - 22H00 **
GALA DINNER
(GALADINNER)
PAGE (SEITE) 7
// ARSENAL

22H30 - 23H30
LUÍS SALVADOR
LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)
// CAPTAIN'S BAR

24H00
FIREWORKS
(FEUERWERK)
// HARBOUR ROOFTOP

00H30 - 03H00
LUÍS SALVADOR
LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)
// CAPTAIN'S BAR

01 MONDAY
MONTAG

08H00 - 11H00
LATE BREAKFAST
(SPÄTESFRÜHSTÜCK)
// ARSENAL

18H30 - 21H30 *
NEW YEAR'S
DINNER
(NEUJAHR'S-
ABENDESSEN)
BUFFET
32 € P/PAX
// ARSENAL

*
RESERVATIONS: RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS
(RESERVIERUNGEN: REZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)

**
GALADINNER RESERVATIONS
18H00-19H00 // 23, 29 & 30 DEC
LOBBY
(RESERVIERUNGEN FÜR
DIE GALADINNER
18H00-19H00 // 23, 29 & 30 DEC
LOBBY)

at Funchal...

IM FUNCHAL



for more tips
contact the reception...
(weitere tipps erhalten
sie an der rezeption.)

01 Dec - 07 Jan

ENTERTAINMENT IN FUNCHAL

DURING THE CHRISTMAS SEASON, THE STREETS OF DOWNTOWN FUNCHAL ARE ALWAYS LIVELY !! SEASONAL EXHIBITIONS, CONCERTS, DANCE SHOWS AND OTHER CULTURAL EVENTS AWAIT YOU!!

(UNTERHALTUNG IN FUNCHAL

WÄHREND DER WEIHNACHTSZEIT SIND DIE STRASSEN DER ALTSTADT FUNCHALS IMMER VOLLER LEBEN !! WEIHNACHTLICHE AUSSTELLUNGEN, KONZERTE, TANZAUFFÜHRUNGEN UND WEITERE KULTURANGEBOTE ERWARTEN SIE !!)

25 Dec

NIGHT AT THE MERCADO DOS LAVRADORES

IN THE EARLY EVENING, THERE IS A SHOW WITH TRADITIONAL CHRISTMAS CAROLS IN THE FISH MARKET. BANDS, FOLK MUSIC AND LOTS OF ENTERTAINMENT . . . NEARBY BARS AND RESTAURANTS STAY OPEN ALL NIGHT, PROVIDING THE AREA WITH ENTERTAINMENT UNTIL THE FOLLOWING MORNING.

(ABENDS AUF DEM MERCADO DOS LAVRADORES

ZU BEGINN DES ABENDS FINDET AUF DEM FISCHMARKT EINE AUFFÜHRUNG MIT TRADITIONELLEN WEIHNACHTSLIEDERN STATT. MUSIKKAPELLEN, FOLKLOREGRUPPEN UND VIEL UNTERHALTUNG . . . DIE BARS UND RESTAURANTS IN DER UMGEBUNG SIND DIE GANZE NACHT ÜBER GEÖFFNET, SODASS DAS GANZE VIERTEL BIS FRÜH IN DEN MORGEN DES 24. VOLLER LEBEN STECKT.)

24 Dec

MIDNIGHT MASS

AT MIDNIGHT, THE CHURCH BELLS RING AND WAIT FOR YOU TO COME AND CELEBRATE ONE MORE CHRISTMAS, AND TO WISH MERRY CHRISTMAS TO ALL THOSE PRESENT.

(CHRISTMETTEN

UM MITTERNACHT LÄUTEN DIE GLOCKEN DER KIRCHEN UND WARTEN AUF DIE GLÄUBIGEN, UM EIN WEITERES WEIHNACHTEN ZU FEIERN UND UM ALLEN ANWESENDEN EIN SCHÖNES FEST ZU WÜNSCHEN.)

22 & 27 Dec

CHRISTMAS DECORATIONS AND ILLUMINATIONS

WE ORGANISE A BUS TOUR AROUND FUNCHAL AT NIGHT SO YOU CAN FEEL THE CHRISTMAS SPIRIT IN THE CITY AT ITS BEST!!

(WEIHNACHTSBELEUCHTUNG UND -DEKORATION

WIR ORGANISIEREN EINE ABEND-BUSFAHRTEN NACH FUNCHAL, DAMIT SIE DIE WEIHNACHTLICHE STIMMUNG IN DER STADT AN IHREM HÖHEPUNKT ERLEBEN KÖNNEN!!)

31 Dec

FIREWORKS

THE MADEIRA FIREWORK DISPLAY, WHICH TRADITIONALLY MARKS THE BEGINNING OF THE NEW YEAR, WAS RECOGNISED BY THE GUINNESS BOOK OF RECORDS AS "THE LARGEST FIREWORK DISPLAY IN THE WORLD". ENJOY THIS SHOW FROM OUR HOTEL WITH A 360° PRIVILEGED VIEW OVER THE FUNCHAL BAY !!

(DAS FEUERWERK

AUF MADEIRA, DAS TRADITIONELL DEN JAHRESWECHSEL ANZEIGT, WURDE VOM GUINNESSBUCH DER REKORDE „ZUM GRÖSSTEN FEUERWERK DER WELT“ GEKÜRT.)

GENIESSEN SIE DIESE SHOW VON UNSEREM HOTEL MIT EINEM 360° EINZIGARTIGEN BLICK ÜBER DIE BUCHT VON FUNCHAL !!

01 Jan

MADEIRA PLUNGE

WELCOME THE NEW YEAR WITH A DIP IN THE SEA!! THE ISLAND OF MADEIRA IS THE PERFECT PLACE TO ENJOY THIS EXPERIENCE, WITH AN AVERAGE ANNUAL SEA TEMPERATURE OF BETWEEN 17°C AND 22°C!!

+ INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM

(NEUJAHRSBADEN

BEGRÜSSEN SIE DAS NEUE JAHR MIT EINEM SPRUNG INS MEER!! MIT EINER DURCHSCHNITTlichen Wassertemperatur ZWISCHEN 17°C UND 22°C IST DIE INSEL MADEIRA DER IDEALE ORT FÜR EIN SOLCHES NEUJAHRSERLEBNIS!!

+ INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM)



MOVE FOR
HOPE
... by PORTOBAY

*free registration...
→ (kostenlose anmeldung)*

28 Dec . 20h00

ST SILVESTER RUN (DER SILVESTERLAUF)

JOIN OUR TEAM THAT BRINGS GUESTS AND STAFF TOGETHER.
FOR EACH PARTICIPANT, WE DONATE €30 TO THE "HOPE BY PORTOBAY" SOLIDARITY CAMPAIGN.
WE ALSO OFFER REGISTRATION AND T-SHIRTS. MORE INFORMATION AT RECEPTION.

(WERDE TEIL UNSERES TEAMS, DAS GÄSTE UND MITARBEITER ZUSAMMENBRINGT.
FÜR JEDEN TEILNEHMER SPENDEN WIR 30 € AN DIE SOLIDARITÄTSKAMPAGNE „HOPE BY PORTOBAY“.
WIR BIETEN AUCH REGISTRIERUNG UND T-SHIRTS AN. WEITERE INFORMATIONEN AN DER REZEPTION.)

#PORTOBAY #MOVEFORHOPE    